

[16]98 März 9., Zug

A

SCHREIBEN VON [SALZAUSMESSER] JOHANN JAKOB HEDIGER DEM JÜNGEREN
AN DEN LANDVOGT IM THURGAU, HPTM. UND MAJOR BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN VON GESTELLENBURG

"Jch berichte d[em] H. dass ich nach dess H. befälch gangen. bin. Zuo
dess H. H. bruoder Landammann [von Stadt und Amt Zug, **Beat Kaspar Zur-**
lauben] und ihme dess H. begären geöffnet habe. so hat er mir befohlen.
d[en] H. Fründlich zu grüosen. und sie also dem H. bewiliget auf zu
künfftigen Frytag [den 14. März]. er habe sunst schriben. dass er köne
under einem anderen nammen solchen halten. der **käller Jogly** [von Zug?]
gath nit mer wie vordemm. ich hätte d[en] H. anderst nit könen berich-
ten. also durch ein Exbräsen boten. die verrichtung von brämgarten.
wil ich müntlich dem H. thuon. nüwes. habe Für dis mal nichts. dis we-
nig zur nach Richt und verblibe meines hochgeachten H. gfatern und
Frauw gfater Landvögtin [**Maria Barbara Zurlauben**] bereit willigister
diener ...

P.S. der H. sie gebäten. nit zu vergässen wägen dess bulffers nach
strasburg. ich berichte auch nit zu vergässen. dess [**Heinrich**] **bütlers**
[Gastwirt auf der Wart in Hünenberg] wägen sch[ild?]¹ und Fänster ...
[der Abtei?] Rinau [=Rheinau]".

1) Dieses Wort ist teilweise zerstört.

Original - AH 109, 202-203 - Blatt 202^V leer

1708 Dezember 24.¹, Zug "en suysse"

A

SCHREIBEN [VOM ZUGER STADT- UND AMTSRAT HPTM. BEAT JAKOB II.
ZURLAUBEN AN DEN COLONEL GENERAL DES SUISES ET GRISONS,
LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, DUC DU MAINE]

"la Campagne en flandres² estant finye, les gardes [suisses] de re-
tour, le temps de deux années et demye depuis la datte de la commis-
sion de Cap.^e aux gardes a mon fils [**Beat Franz Plazidus Zurlauben**,
dieser war am 4. Juli 1706, bis zu welchem Datum er als Leutnant in
der Kompagnie von **Beat Jakob II. Zurlauben** im Regiment **Pfyffer** diente,
mit der Nachfolge seines in der Schlacht von Ramillies gefallenen On-
kels **Beat Heinrich Josef Zurlauben** als Inhaber der halben Gardekom-

pagnie betraut worden; am 28. Mai 1707 erhielt er das Patent als Premier-lieutenant, die Gardehauptmannsstelle sollte er dann am 9. Juli 1709 erhalten]³ audela escoulée pour estre recognüe en cette Charge. je me donne l'honneur de supplier tres humblement ... [V.A.S.] de me faire la grace que mon[dit] fils puisse estre receü en cette qualite à la teste de sa compagnie. cependant comme defunct Brigadier [Beat Heinrich Josef] Zurlauben avoit ... [un] accord avec Mr. [Gardehptm. Charles] ... Villars[-Chandieu] [dessen Halbkompagnie im Regiment war mit der von Beat Franz Plazidus Zurlauben zusammengelegt] de servir alternativement iusqu'a la fin [darüber steht: au premier] du mois de Mars, quoyque Mr [Sigmund] Graviset[h, der die besagte Kompagnie Zurlauben zwischenzeitlich als Capitaine-commandant anführte] est a Charge et qui finiroit qu'en ce temps pour recommencer à servir a la place de ... Villars, ... [V.A.S.] aura la bonté d'ordonner ce qui sera le plus convenable. le sieur Muller Enseigne de la compagnie estans alors a cette occasion avancé suivans son rang [- heisst dies, dass er damals zum Gardelt. befördert wurde? -] j'ose prendre la liberté de supplier ... [V.A.S.] d'accorder le drapeau a mon fils le Chevallier [Beat Ludwig? Zurlauben]⁴ dont j'auray une esternelle obligation ... j'espere qu'il suivera l'exemple des autres de la famille pour mon autre fils [Heinrich Damian Leonz? Zurlauben] qui se trouve [als Student] à Paris ie le fairay revenir si ... [V.A.S.] l'agrée pour estre dressé a pouvoir continuer un iour ses services pour le bien des interests du Roy [Ludwig XIV.] en suysse [- in der Tat wurde dieser dann 1717 Zuger Stadtschreiber, was normalerweise der Beginn einer bedeutenden politischen Karriere hätte sein können -], et ie le remplaceray par ... [un] 4.^{me} [nämlich durch Johann Marquard Zurlauben, der freilich dann 1714 unter dem Namen Augustin in der Abtei Rheinau Profess ablegte] que j'envoyeray en france pour servir j'ay l'honneur d'estre ...".

- 1) Die Reinschrift des vorliegenden Konzeptes scheint dann freilich erst am 29. Dezember 1708 erfolgt zu sein, s. Zurlaubiana AH 57/142.
- 2) s. Zurlauben/HM II 260
- 3) s. Pinard/Chronologie V 318f
- 4) Beachte, dass unserem heutigen Erkenntnisstand zufolge damals weder Beat Ludwig noch dessen älterer Bruder Heinrich Damian Leonz Zurlauben die Ritterwürde besaßen. Tatsache ist, dass Beat Ludwig Zurlauben dann 1709 als Gardefähnrich nachgewiesen ist. Ueber die beruflichen Absichten der beiden genannten Zurlauben s. übrigens Zurlaubiana AH 66/138.

Konzept, z.T. stark überarbeitet und daher nicht absolut gesichert
AH 109, 206 - Blatt 206^V leer